

48ème Assemblée Générale à BESANÇON

Ven/Frei. 03.04.15 -> Lun/Mon 06.04.15

L'AFASP organise cette année son assemblée générale à BESANÇON.

BESANÇON est une commune de l'est de la France, préfecture du département du Doubs et de la région Franche-Comté. Elle fait partie de la métropole Rhin-Rhône et de l'Espace urbain Est. Elle est située sur le Doubs. A noter qu'elle est également siège d'académie et de province ecclésiastique. Ses habitants sont appelés les *Bisontins*.



La ville compte 115 879 habitants en 2011 (population municipale stricto sensu) et se place au 32^e rang des villes de France classées par population. L'agglomération du Grand Besançon regroupe 176 904 habitants et l'Aire urbaine de Besançon 245 092 habitants, ce qui la place à la 42^e position des plus grandes aires urbaines françaises. Sa zone d'emploi regroupe, en 2010, plus de 300 000 habitants, et sa croissance démographique est une des plus rapides parmi les zones d'emploi du Grand Est.

Etablie dans un méandre du Doubs, la cité joue un rôle important dès l'époque gallo-romaine sous le nom de *Vesontio*. Sa géographie et son histoire spécifique ont fait d'elle tour à tour une place forte militaire, une cité de garnison, un centre politique et une capitale religieuse.

Proclamée *première ville verte de France*, la capitale comtoise jouit d'une qualité de vie reconnue. Grâce à son riche patrimoine historique et culturel et à son architecture unique, Besançon possède un label Ville d'Art et d'Histoire depuis 1986 et ses fortifications dues à Vauban figurent sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco depuis 2008.

Source de la photographie : www.besancon.fr/index.php?p=823. Site officiel de la ville de Besançon
Source du texte : <http://fr.wikipedia.org/wiki/Besan%C3%A7on>

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsident Frankreich: Mila WERK

Postcheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO

48. Hauptversammlung in BESANÇON

Ven/Frei. 03.04.15 -> Lun/Mon 06.04.15

Der AFASP/ DEFTA organisiert seine Jahreshauptversammlung in BESANÇON.

BESANÇON ist eine Gemeinde des französischen Département Doubs in der Region Franche-Comté. Sie ist Teil der Rhein-Rhône-Metropole und des Ostfranzösischen Stadtraumes. Sie befindet sich am Doubs. Beachten Sie, dass sie auch Sitz der Akademie und der Kirchenprovinz ist. Die Einwohner sind die „Bisontins“ genannt.

Die Stadt hatte 115 879 Einwohner in 2011 (kommunale Bevölkerung Stricto Sensu) und rangiert auf dem 32. Rang der französischen Städte nach Einwohnerzahl geordnet. Der „Grand Besançon“ Ballungsraum umfasst 176 904 Einwohner und die Gegend von Besançon 245 092 Einwohner, am 42. Rang der größten französischen Stadt und Umgebungsgebieten. Ihr Beschäftigungsbereich umfasst, im Jahr 2010 mehr als 300 000 Einwohner. Ihr Bevölkerungswachstum ist einer der schnellsten unter der weiteren Beschäftigungsräumen von Ostfrankreich.



Die in einer Doubsschleife gegründete Stadt spielt eine wichtige Rolle seit Gallo-römischen Zeiten, bekannt als Vesontio. Ihre geographische Lage und ihre spezifische Geschichte machte sie zu einer militärischen Festung, einer Garnison-Stadt, einem politischen Zentrum und einer religiösen Hauptstadt.

Als erste grüne Stadt in Frankreich, ausgerufen, genießt die Hauptstadt der Franche-Comté eine anerkannte Lebensqualität. Dank ihres reichen historischen und kulturellen Erbes und ihrer einzigartigen Architektur, wurde Besançon 1986 als Kunst- und Geschichtestadt ausgezeichnet. Ihre von Vauban gebauten Befestigungsanlagen sind seit 2008 auf der Liste des Weltkulturerbes der UNESCO aufgeführt.

Source de la photographie : Vue de la ville. www.besancon.fr/index.php?p=823. Site officiel de la ville de Besançon
Source du texte : <http://fr.wikipedia.org/wiki/Besan%C3%A7on>

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsident Frankreich: Mila WERK

Postcheckkonto :Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris
<http://www.afasp.net> - Email : contact@afasp.net

Du vendredi 3 avril au lundi 6 avril 2015

Von Freitag 03. April bis Montag 06 April 2015

Chers amis, **Liebe Freunde,**

Nous vous invitons cordialement à l'assemblée générale de l'AFASP / DEFTA qui aura lieu le samedi 4 avril 2015 à 9 heures à BESANÇON.

Wir laden Euch herzlich zu der Jahreshauptversammlung der AFASP / DEFTA ein, die am 4 April 2015 um 9 Uhr in BESANÇON stattfindet.

Nous espérons que vous viendrez nombreux. N'oubliez pas votre bonne humeur !

Wir hoffen, dass Ihr zahlreich kommen werdet. Vergesst nicht, gute Laune mitzubringen!

Hébergement / *Unterkunft* :

Ethicétapes

CENTRE INTERNATIONAL DE SEJOUR BESANÇON (C.I.S.)

3, avenue des Montboucons

F-25000 BESANÇON

Tel +33 (0) 81 50 07 54

Forfait 4 jours, 3 nuits (sans transport) / *Pauschale 4 Tage, 3 Nächte (ohne Anreise)*

**Prix sans hébergement / Prix avec hébergement
Chambre double
*Preis ohne Unterkunft / Preis mit Unterkunft
Doppelzimmer***

Membres / <i>Mitglieder</i> *	85 €	150 €
Non-membres / <i>Nichtmitglieder</i>	110 €	175 €
Membres moins de 30 ans / <i>Mitglieder unter 30 J.</i> *	60 €	80 €
Supplément Chambre individuelle / <i>Aufschlag für Einzelzimmer</i> *		45 €

* à jour de la cotisation 2015 / *Beitrag des laufenden Jahres bezahlt*

Rappel du montant des cotisations 2015 / *Beiträge für 2015:*

- 24 Euros pour une personne seule / *für eine Person*
- 36 Euros pour un couple / *für ein Ehepaar*
- 12 Euros pour étudiants / au pair / assistants de langue et sans emploi *für Studenten / Au Pair / Sprachassistenten und Arbeitslose*

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsident Frankreich: Mila WERK

Postcheckkonto :Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris
<http://www.afasp.net> - Email : contact@afasp.net

Début du programme / Beginn des Programms

Vendredi / Freitag 03 April 2015

17 h -18 h 30 : Arrivée des participants. Serviettes fournies. / **Ankunft. der Teilnehmer. Handtücher werden gestellt.**

19 h 00 : RDV au bar à vin Le Saint Germain's 16, pl. Marulaz 25000 BESANÇON. Quartier Battant. **
Treffpunkt bei der Weinbar Le Saint Germain's 16, place Marulaz 25000 BESANÇON. Quartier Battant. **

20 h Dîner « Tapas » au restaurant Le Saint Germain's **
Abendessen « tapas » im Restaurant Le Saint Germain's. **

Samedi / Samstag 04 April 2015

7h 30- 9 h Petit-déjeuner au CIS. / **Frühstück im CIS ***

9 H – 12 h 30 Assemblée Générale au CIS. / **Hauptversammlung im CIS.**

12 h 30 – 14 h 30 *Apéritif et Déjeuner* au CIS * / **Aperitif und Mittagessen in CIS ***

14 h 30 Départ pour prendre le bus n° 11 et descendre à l'arrêt GRANVELLE. Visite guidée de la ville.
Abfahrt mit dem Bus Nr. 11 und steigen Sie an der Station GRANVELLE aus. Stadtführung.

15 h (précises) - 17 h :

Visite guidée de la ville en français (en cas de besoin la traduction sera assurée par les participants) et visite du musée du Temps (Palais Granvelle 96, Grande Rue 25000 BESANÇON). * **Lieu de rendez-vous :** Dans la cour du Palais Granvelle (musée du Temps 96, Grande-rue 25000 BESANÇON).

Start der Stadtführung in Französischer Sprache. Bei Bedarf wird die Übersetzung von Teilnehmern bereitgestellt) und Besuch des Museums du Temps (Palais Granvelle 96, Grande Rue 25000 BESANÇON. * Treffpunkt im Hof der Palast Granvelle (Museum « du Temps », 96, Grande-rue 25000 BESANCON) Vérifier la traduction.

17 H Temps libre à BESANÇON / **Freizeit in BESANÇON.**

20 h Dîner au restaurant L'affineur comtois 82, rue Battant 25000 BESANÇON Tel 03 81 61 47 29 **
Abendessen in BESANÇON im Restaurant L'affineur comtois (Spezialitäten aus der franche-comté. Achtung ! : 15 Plätze reserviert).) 82, rue Battant 25000 BESANÇON Tel 03 81 61 47 29**

* Compris dans le forfait / **Im Preis inbegriffen** ** non compris dans le forfait / **Nicht im Preis inbegriffen**

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsident Frankreich: Mila WERK

Postcheckkonto :Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

Stammtische en France et en Allemagne Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris
<http://www.afasp.net> - Email : contact@afasp.net

Dimanche / Sonntag 05 April 2015

7h30 – 8 h 45 Petit-dejeuner au CIS * / Frühstück im CIS *

9 h : Départ en bus n° 11 vers le centre-ville puis continuation avec la navette de la citadelle *.
Abfahrt mit dem Bus Nr. 11 zur Stadtmitte und umsteigen im Zitadellesonderbus *.

9 h 30 – 13 h Visite de la citadelle de Vauban*. Rue des Fusillés de la Résistance 25000 BESANÇON
Besichtigung der Zitadelle von Vauban Rue des Fusillés de la Résistance 25000 BESANÇON

13 h : Déjeuner à la Citadelle ** / Mittagessen in der Zitadelle**

15 h : Visite de la maison de Victor Hugo 140, Grande Rue 25000 BESANÇON *
Besichtigung des „Victor Hugo Haus“ 140 Grand Rue 25000 BESANÇON *

16 h 50 : Visite de l'horloge astronomique et de la Cathédrale Saint Jean * Rue du Chapitre 25000 BESANÇON.
Besichtigung der astronomischen Uhr und der Kathedrale Saint-Jean * Rue du Chapitre 25000 BESANÇON.

20 h : Dîner au restaurant La GRANGE, 17, avenue Cusenier (près du Doubs et du pont de la République – voir plan) 25000 BESANÇON * Tel 03 81 81 04 55 ou Tel 03 81 50 82 97
Entre-autres, Spécialités fromagères. **Attention réservation pour 15 personnes.**
Abendessen im Restaurant La GRANGE 17, avenue Cusenier (am Doubsufer in der Nähe der Brücke „Pont de la République“ erreichbar mit der Straßenbahn 25000 BESANÇON
Achtung ! Reservierung für 15 Personen.*

Lundi / Montag /06 April 2015

7 h 30 – 9 h : Petit-dejeuner au CIS. / Frühstück im CIS *

9 h 00 : Départ pour l'embarcadère Pont de la république bateau le VAUBAN.
Abfahrt für die Anlegestelle

09 h 45 (précises) – 11 H 30

Croisière sur le Doubs. Durée 1 h 30 Abfahrt für die Anlegestelle. Doubsschiffahrt. Dauer 1 h 30 *

12 h 15 Déjeuner au CIS ** / Mittagessen in CIS **

14 h – 16 h : Temps libre à BESANÇON ** / Possibilité bagagerie à l'hôtel FOCH situé en face de la gare de Besançon-Viotte moyennant un prix de 3 €
Freizeit in BESANÇON ** Gepäckaufbewahrung möglich im Hotel Foch gegen über dem Hauptbahnhof BESANÇON VIOTTE für 3 €.

FIN DU PROGRAMME / ENDE DES PROGRAMMS

* Compris dans le forfait / Im Preis inbegriffen ** non compris dans le forfait / Nicht im Preis inbegriffen

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsident Frankreich: Mila WERK

Postcheckkonto :Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66–IBAN DE 97590100660001585667– BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris
<http://www.afasp.net> - Email : contact@afasp.net

INSCRIPTION / ANMELDUNG

48ème Assemblée Générale AFASP/DEFTA à BESANÇON

48. Hauptversammlung der AFASP/DEFTA in BESANÇON

Ven/Frei 3.04.15 -> Lun/Mon 06.04.15

Limite d'inscription obligatoire par mail ou courrier : 01/03/2015 !

Verbindliche Anmeldung durch Email oder Brief bis zum 01/03/2015 !

Jean-Pierre MORIZOT
33 (0) 6 63 34 69 45
Jean-pierre.morizot@afasp.net

Corine MERIGOT
33 (0) 6.79.57.30.33
corine@afasp.net

Prénom et Nom

Vorname und Nachname

Adresse / Anschrift

Téléphone / Telefon :

Age / Alter :

E-Mail :

J'arrive le / Ich komme an amà / **um** **h.**

Je pars le / Ich reise ab amà / **um** **h.**

Je viendrai en voiture et j'aurai des places disponibles

Ich komme mit dem Auto und habe Freie Plätze.

Règlement au choix par :

- Virement: Chèques Postaux : Coordonnées complètes en pied de page.
- Chèque rempli et signé, à l'ordre de l'AFASP / DEFTA

Zahlung durch:

- Überweisung: Postscheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66
- Check an AFASP / DEFTA

Trésorière / **Schatzmeisterin** : Corine MERIGOT, 53 rue de la Comète, F- 92600 Asnières sur Seine

Rappel du montant des cotisations 2015 :

Mitgliedsbeiträge für 2015 :

- 24 € pour une personne seule / für eine Einzelperson
- 36 € pour un couple / für ein Paar
- 12 € pour étudiants / au pair / assistants de langue et sans emploi
für Studenten / Au Pair / Sprachassistenten und Arbeitslose

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsident Frankreich: Mila WERK

Postcheckkonto :Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

**Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris
<http://www.afasp.net> - Email : contact@afasp.net

ORDRE DU JOUR DE LA 48^{ème} ASSEMBLEE GENERALE

TAGESORDNUNG DER 48. HAUPTVERSAMMLUNG

- 1 - Souhait de bienvenue du President / *Begrüßung durch den Präsidenten.*
- 2 - Lecture des propositions de modification de l'ordre du jour.
Entgegennahme und Verlesung von Änderungsvorschlägen zur Tagesordnung.
- 3 - Agrément du procès-verbal de la 47ème assemblée générale de l'AFASP-DEFTA de 2014 à Bâle.
Genehmigung des Protokolls der Hauptversammlung von 2014 in Bâle.
- 4 - Présentation des candidats pour le nouveau bureau et désignation d'une commission de vote.
Vorstellung der Kandidaten für den neuen Vorstand und Ernennung eines Wahlausschusses.
- 5 - Rapport moral d'activité du Bureau et discussion.
Tätigkeitsbericht des amtierenden Vorstandes und Diskussion.
- 6 - Rapport financier des trésoriers et discussion
Finanzbericht der Schatzmeister und Diskussion.
- 7 - Rapport du commissaire aux comptes et quitus au Bureau.
Bericht des Rechnungsprüfers und Entlastung des Vorstandes.
- 8 - Activités de l'AFASP-DEFTA en 2015 et situation des « Stammtische ».
Aktivitäten der AFASP-DEFTA 2015 und Stand der Stammtische.
- 9 – Divers - *Verschiedenes*
- 10 - Election du nouveau Bureau et annonce des résultats.
Wahl des neuen Vorstandes und Bekanntgabe der Ergebnisse.
- 11 - Clôture de la 48ème Assemblée générale de l'AFASP-DEFTA.
Ende der 48. Hauptversammlung der AFASP-DEFTA.

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsident Frankreich: Mila WERK

Postcheckkonto :Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE

**Stammtische en France et en Allemagne
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris
<http://www.afasp.net> - Email : contact@afasp.net

48^{ème} ASSEMBLEE GENERALE DE L'AFASP / DEFTA
48. HAUPTVERSAMMLUNG DER AFASP / DEFTA

PROCURATION

Je soussigné(e)
Membre de l'AFASP/DEFTA, dans l'impossibilité de participer à l'Assemblée générale du 04 avril 2015 à Besançon, donne procuration pour tous les votes émanant du bon déroulement de cette Assemblée générale

à.....

Fait à.....

Le.....

Signature

.....

VOLLMACHT

Da ich (Name und Vorname):
Mitglied der AFASP/DEFTA, an der Hauptversammlung am 04.04.2015 in Besançon nicht teilnehmen kann, erteile ich hiermit Vollmacht zu meiner Vertretung an

.....

Ort

Datum

Unterschrift

.....

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsident Frankreich: Mila WERK

Postcheckkonto :Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux: Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO
